

Rivista per i clienti valtra 1/2020

# VALTRA TEAM

VALTRA

+ **L'allevatore dell'anno usa Valtra**

pagina 10

+ **In Danimarca Radar marittimi sui trattori aiutano le operazioni SAR**

pagina 16

+ **Con bio e Valtra l'azienda vola**

pagina 20



Smart Farming in Svizzera

# SWISS FUTURE FARM USA LE TECNOLOGIE PIÙ AVANZATE

pagina 06

## EDITORIALE



### GRAZIE DI CUORE

**C**ari Amici, anche durante questo difficilissimo momento, del quale se ne parlerà a lungo, pochi si ricorderanno di tutti gli Agricoltori/Conto Terzisti che non hanno mai abbandonato il loro lavoro pur ritrovandosi in aree particolarmente problematiche a causa della diffusione del Corona Virus.

Ci sono certamente categorie di Lavoratori che hanno pagato a caro prezzo il loro altruismo nel supportare tutti coloro sono stati meno fortunati, ma una cosa è certa, senza un adeguato sostegno alimentare nazionale, probabilmente l'impatto sarebbe stato ancora più doloroso.

A tal proposito, vorrei che fosse ricordato come il comparto agricolo non abbia mollato un centimetro anche di fronte a chi, con illogica speculazione finanziaria, ha sempre privilegiato il denaro alla qualità dei nostri prodotti.

In tal senso, Valtra ha cercato di contribuire concretamente a questa emergenza, garantendo la fornitura di ricambi e assistenza tecnica, facendo affidamento sulla professionalità e competenza dei propri Concessionari, che ancora una volta si sono dimostrati maturi e vicino ai propri Clienti.

Credo che mai come in questo momento, nel quale la solidarietà Italiana è riuscita a conquistare i cuori di tutti, un messaggio di speranza e di tenacia sia sopraggiunto forte e chiaro da Voi: "NOI NON CI FERMIAMO"

Matteo Tarabini  
NATIONAL SALES MANAGER ITALIA

## ATTREZZATURE FORESTALI KESLA PER TRATTORI VALTRA



### IN QUESTO NUMERO:

- 03** Presa di forza sincronizzata
- 04** SmartGlass aiuta nelle operazioni con caricatore frontale
- 05** Blockchain facile con SmartTouch
- 06** Smart Farming presso la Swiss Future Farm
- 10** L'allevatore dell'anno usa Valtra
- 12** Kesla progetta attrezzi forestali per trattori Valtra
- 14** Utilizzo del trattore facile e senza pensieri
- 15** Al lavoro dopo Vaia
- 16** Valtra impermeabili con radar marittimo
- 19** Oldtimer: Valmet 702S
- 20** Con bio e Valtra l'azienda vola
- 22** Determinazione Norvegese
- 23** Collezione Valtra
- 24** Modelli Valtra

**23**



- ➔ Popolare nella regione nordica e nelle Alpi
- ➔ Adatto per silvicoltura, agricoltura, movimento terra e appalti
- ➔ Potenza di trazione affidabile in condizioni estreme
- ➔ Rimorchi con trasmissione meccanica disponibili da numerosi produttori
- ➔ Disponibile sui trattori Valtra serie F, N e T.



## PRESA DI FORZA SINCRONIZZATA ANCHE CON TRASMISSIONI CONTINUE

La presa di forza sincronizzata è uno strumento essenziale per attività forestali, movimento terra, regioni montane, spargimento di residui, torbiere e spargimento di liquami. Anche su pendii ripidi o terreni accidentati, la PTO può trasmettere potenza alle ruote di un rimorchio mediante un asse meccanico. Con la potenza di tutte le ruote del trattore e del rimorchio, la combinazione può affrontare qualsiasi situazione.

Sebbene la PTO sincronizzata sia nota ovunque, è particolarmente popolare nella regione nordica, soprattutto in Finlandia e nel Nord Italia. In Scandinavia è ampiamente utilizzata su trattori di grosse dimensioni e per lavori pesanti. Nel Nord Italia, la presa di forza sincronizzata è una caratteristica comune che gli agri-

coltori usano per sollevare carichi pesanti su ripidi pendii alpini. La PTO sincronizzata è popolare anche in tutta Europa per l'estrazione di carichi pesanti di legname su brevi distanze. Fondamentalmente, la sincronizzata viene utilizzata ogni volta che è necessaria una potenza di trazione ininterrotta in condizioni estreme.

La presa di forza sincronizzata è disponibile su tutti i trattori Valtra serie F, N e T. I modelli Direct della serie N e T sono gli unici trattori dotati sia di trasmissione continua che di presa di forza sincronizzata. I principali produttori di rimorchi offrono su ordinazione rimorchi forestali, movimento terra e spargitori con trasmissione meccanica. •

[www.valtra.it](http://www.valtra.it)

# NEWS



**I**l display del parabrezza SmartGlass, presentato ad Agritechnica, ha ricevuto molti feedback positivi nei test effettuati con gli utenti. SmartGlass è utile nelle attività con il caricatore frontale, ma anche nelle attività di trasporto e sul campo poiché il conducente non deve più guardare i quadranti in basso. Il conducente può inoltre decidere quali informazioni visualizzare sulle due righe informative di SmartGlass.

– Lo schermo SmartGlass è posizionato in basso in modo che non sia di disturbo e faciliti la visualizzazione delle informazioni senza distogliere lo sguardo dal lavoro che si sta svolgendo, afferma l'allevatore finlandese **Jarno Halinen**.

Quando si eseguono attività con il caricatore frontale, SmartGlass può mostrare informazioni come il peso

del carico, l'angolo e l'altezza della benna e il peso combinato dei carichi. Durante la guida su strada, SmartGlass può, ad esempio, mostrare l'ora, la velocità di guida e la temperatura esterna. SmartGlass informa inoltre gli utenti quando i loro telefoni cellulari sono collegati alla radio del trattore tramite Bluetooth e quando c'è una chiamata in arrivo. All'avvio del motore, mostra anche le ore del trattore.

– Penso che SmartGlass sia al suo meglio nelle attività con caricatore frontale e quando si utilizza una bilancia per caricatore. Il display mostra la quantità di letame secco che ho caricato nello spargitore e la quantità di foraggio che ho distribuito e, con lo spazzaneve, mi consente di ripristinare l'angolo dell'aratro dopo che la neve è stata spazzata via dalla strada, dice Halinen. •

## 3070 CLIENTI CONNECT

Già oltre 3070 clienti utilizzano il servizio Valtra Connect e il numero è in costante aumento.

Valtra Connect è un servizio di monitoraggio remoto che consente ai proprietari di verificare dove operano i loro trattori, cosa stanno facendo, quanto carburante hanno consumato e altre informazioni. Connect consente inoltre ai tecnici dell'assistenza autorizzati di monitorare i trattori da remoto, aiutandoli a fornire la migliore assistenza quando necessario.

## NUOVO COLORE ARANCIONE DALLO STUDIO UNLIMITED

Lo studio di personalizzazione Valtra Unlimited ora offre un elegante colore arancione bruciato, adatto soprattutto per i contratti comunali, e dipinto sul trattore, quindi resistente a lavaggi ad alta pressione e acqua calda.

Un altro colore disponibile è il giallo, ampiamente utilizzato negli aeroporti e per la manutenzione delle strade nella regione Nordica. Inoltre, Unlimited fornisce agli aeroporti spazzaneve e luci di segnalazione che rispettano le norme di sicurezza e non interferiscono con il traffico aereo.

Internet: [valtra.it](http://valtra.it)

**VALTRA TEAM** ISSN 2489-3358

**Direttore responsabile** Katja Vuori, Valtra Inc., [katja.vuori@agcocorp.com](mailto:katja.vuori@agcocorp.com)

**Coordinamento editoriale** Tommi Pitenius, Medita Communication Oy, [tommi.pitenius@medita.fi](mailto:tommi.pitenius@medita.fi)

**Redazione** Marc de Haan, Mechan Groep, [m.de.haan@mechagroep.nl](mailto:m.de.haan@mechagroep.nl) // Izabela Zielinska, AGCO Sp. z o.o., [izabela.zielinska@agcocorp.com](mailto:izabela.zielinska@agcocorp.com) // Alessandra Dalla Via, AGCO Italia SpA, [alessandra.dallavia@agcocorp.com](mailto:alessandra.dallavia@agcocorp.com) // Siegfried Aigner, AGCO Austria GmbH, [siegfried.aigner@agcocorp.com](mailto:siegfried.aigner@agcocorp.com) // Charlotte Morel, AGCO Distribution SAS, [charlotte.morel@agcocorp.com](mailto:charlotte.morel@agcocorp.com) // Christian Kessler, AGCO Deutschland GmbH, [christian.kessler@agcocorp.com](mailto:christian.kessler@agcocorp.com) // Sarah Howarth, AGCO Limited, [sarah.howarth@agcocorp.com](mailto:sarah.howarth@agcocorp.com) // Tor Jon Garberg, Eikmaskin AS, [torjon.garberg@agcocorp.com](mailto:torjon.garberg@agcocorp.com) //

**Editore** Valtra Oy Ab, Valmetinkatu 2, 44200 Suolahti

**Impaginazione grafica** Juha Puikkonen, INNOverkko **Stampa** Grano Oy **Fotografie** Archivio Valtra quando non diversamente menzionato

Valtra is a worldwide brand of AGCO



L'innovativo bracciolo SmartTouch.

## BLOCKCHAIN FACILE CON SmartTouch

I nuovi processi di raggruppamento e certificazione dei dati richiedono macchine in grado di registrare e trasmettere le informazioni raccolte in campo. Proprio come i nostri trattori, che tra l'altro beneficiano del credito d'imposta al 40%.

**L**a Blockchain promette di essere la prossima rivoluzione digitale in ambito agricolo, stravolgendo le regole fin qui adottate per la trasparenza e tracciabilità delle filiere. Sintetizzando al massimo, la Blockchain è un sistema automatizzato per la raccolta di informazioni relative a un prodotto o a un processo di lavorazione. In ambito agricolo, può per esempio raggruppare tutti i dati sulle lavorazioni che portano dal campo di erba medica alla forma di Parmigiano in modo automatizzato, rendendoli visibili a tutti.

Grazie alla tecnologia SmartTouch, Valtra è pronto per diventare un tassello essenziale in questo processo. Può infatti registrare data, ora, tipo di lavorazione, superficie trattata e molti altri valori, come il gasolio consumato o il nome dell'operatore che ha eseguito l'intervento.

Se volete essere pronti a cogliere le opportunità del futuro, pensate a Valtra. Fino al 31 dicembre è anche attiva l'offerta che raddoppia i vantaggi del credito d'imposta, mettendo a disposizione, a un prezzo speciale, allestimenti adatti a ottenere i benefici fiscali. •

Swiss Future Farm

# DOVE LO SMART FARMING

TESTO AUREO CHAUSSON IMMAGINI SWISS FUTURE FARM



Ogni ordine di lavoro viene prima registrato da Florian Abt nel sistema gestionale dell'azienda.

# INCONTRA LA REALTÀ

**L**a Swiss Future Farm si trova in un sito agricolo gestito da anni in condizioni autentiche. La vita dell'azienda ricorda una normale fattoria del Thurgau in quasi ogni cosa. Si allevano mucche, capre e maiali e vengono coltivati grano, mais, colza e barbabietola. Le stagioni che cambiano determinano i lavori da svolgere.

Tuttavia una cosa diversa c'è: tutti i lavori vengono svolti con le ultime tecnologie disponibili sul mercato. Smart Farming, Task Doc, Section Control o Variable

Rate Control non sono solo termini di tendenza, ma piuttosto gli strumenti viventi e tangibili dell'agricoltura moderna.

## **Una buona preparazione porta a un lavoro più efficiente**

Tutti i lavori e i campi della Swiss Future Farm sono gestiti mediante un sistema di gestione aziendale (FMIS). Tutti i dati predefiniti e i valori empirici raccolti nel corso degli anni sono memorizzati nel sistema. Questi dati costituiscono la base che il responsabile delle operazioni, **Florian Abt**,



utilizza durante la conversione delle attività da eseguire in ordini di lavoro digitali. In termini concreti, ciò significa, ad esempio, definire in anticipo dove arare e quanto fertilizzante distribuire.

Tutti i terreni sono digitalizzati per creare ordini di lavoro relativi al campo. Vengono memorizzate informazioni sui confini di campo, corsie, ostacoli e promontori. Che si tratti di lavorazione del terreno, preparazione dei semi o raccolta del foraggio, il sistema è in grado di definire i percorsi più logici per il trattore. Dal momento che la Swiss Future Farm è caratterizzata da molti campi piccoli e non rettilinei, questa funzione è estremamente preziosa.

Mentre l'high tech è spesso associata a grandi fattorie e aree agricole, qui puoi vedere come la tecnologia può essere applicata anche a piccoli appezzamenti e quante manovre di svolta possono essere evitate

con ordini di lavoro ben preparati. Questa è una questione di grande interesse per il paesaggio su piccola scala della Svizzera. Gli ordini di lavoro per la semina o la concimazione possono essere integrati con mappe di applicazione che contengono informazioni aggiuntive, come quantità di applicazioni specifiche per la sottoarea.

### La guida diventa irrilevante

Nella seconda fase, gli ordini di lavoro che sono stati preparati in ufficio vengono trasferiti ai rispettivi trattori utilizzando Task Doc. Il trasferimento è semplice e avviene tramite server, chiavetta USB o Bluetooth. Da quel momento in poi, entrano in gioco i diversi elementi dell'agricoltura intelligente Valtra:

- ➔ Valtra Guide consente agli operatori di seguire con precisione i percorsi definiti nell'ordine di lavoro.

L'attività viene trasmessa al conducente tramite TaskDoc.



Semina con Section Control e Variable Rate Control.



Aratura precisa con Valtra Guide.



Lavorazioni precise con precisione centimetrica.



Raccolto alla Swiss Future Farm.



**Motivato e desideroso di sperimentare.**  
Da sinistra a destra: Nils Zehner, Florian Abt e Marco Meier.

- ➔ Variable Rate Control consente di leggere sul trattore le mappe contenenti dati sulle quantità di applicazione. Questo controlla la macchina e distribuisce automaticamente la giusta quantità nel posto giusto.
- ➔ Section Control viene utilizzato per abilitare o disabilitare le funzioni di irrorazione, semina e concimazione in diverse parti del campo, esattamente come richiesto nell'ordine di lavoro. Ciò previene efficacemente sovrapposizioni, doppi trattamenti e lacune.

Gli operatori Swiss Future Farm, che testano le varie tecnologie, sono rimasti piacevolmente sorpresi dall'ingegnosa interazione tra i vari sistemi.

– Dato che operatori e trattori possono cambiare, la rete di dati non solo porta semplicità e praticità nell'esecuzione del nostro lavoro, ma consente anche di risparmiare molto tempo, carburante e risorse, spiega **Raphael Bernet**, vicedirettore delle operazioni.

Gli operatori stessi hanno un enorme peso sollevato dalle loro spalle. Non devono più preoccuparsi di come affrontare i singoli campi e possono rimanere completamente concentrati sulle impostazioni della macchina e sulla loro ottimizzazione. Grazie all'interfaccia Smart-Touch di facile comprensione, gli operatori possono padroneggiare rapidamente il sistema in tutti i suoi dettagli.

### **Una volta terminato il lavoro, il lavoro ricomincia**

Dopo ogni fase di lavoro e non appena un ordine di lavoro è stato completato, i dati vengono rinviati dal trattore all'FMIS tramite Task Doc. La documentazione manuale viene eliminata e il responsabile delle operazioni ha sempre a portata di mano dati aggiornati che possono essere riutilizzati. Il prossimo anno arriverà sicuramente presto! •



Future Farm a Tänikon, Svizzera.

## Swiss Future Farm

**L**a Swiss Future Farm a Tänikon, nel cantone svizzero di Thurgau, è sia un luogo che un progetto. Il progetto è sponsorizzato congiuntamente da AGCO Corporation, l'importatore svizzero di tecnologia agricola GVS Agrar AG e il Centro di formazione e consulenza Arenenberg. Seguendo il loro motto "L'innovazione nasce dalla conoscenza condivisa", i tre partner del progetto si sono prefissati l'obiettivo di rendere visibili, tangibili e comprensibili le moderne tecnologie agricole di precisione. Il team, guidato da **Florian Abt**, **Marco Meier** e **Nils Zehner**, conduce test sul campo e raccoglie dati agricoli da due anni. Grazie alla loro esperienza unica nel settore dell'agricoltura intelligente, il team di Swiss Future Farm offre un importante contributo alla consulenza e alla formazione in ingegneria e software agricoli.

La Swiss Future Farm utilizza trattori, macchine e prototipi AGCO di vari fornitori. •

### **La flotta Valtra presso Swiss Future Farm**

- ➔ A104 con caricatore frontale
- ➔ A94
- ➔ N174 Direct
- ➔ T174 Direct

Da sinistra, Simone Arnoldi e il delegato della concessionaria Paglia Lino Srl, Pierluigi Bortolotti.



# L'ALLEVATORE DELL'ANNO USA VALTRA

La famiglia Arnoldi di Rivarolo Mantovano (Mn) è stata premiata come miglior azienda zootecnica. Per coltivare i suoi 140 ettari di terreno usa cinque Valtra, al lavoro da dieci anni senza guasti di rilievo.

TESTO E IMMAGINI OTTAVIO REPETTI



### Una stalla modello

Perché la famiglia Arnoldi è risultata prima nel concorso indetto dalla rivista zootecnica? Le ragioni sono tante. Ci sono i risultati produttivi, innanzitutto: 45 kg di latte per capo al giorno, con 3,7% di grassi e 2,63 di caseina, ma soprattutto cellule somatiche a 100mila, un valore che pochi allevatori possono vantare e che nasce, assieme all'eccezionale resa quantitativa, da una stalla iper-organizzata e completamente informatizzata. La mungitura, per esempio, si fa con il robot mentre un altro robot, semovente, passa da una postazione all'altra per analizzare i parametri qualitativi, allo scopo di individuare gli animali a rischio mastite e trattarli preventivamente. Ricordiamo inoltre la ventilazione con attivazione a fotocellula, un attento orientamento della stalla per sfruttare la ventilazione naturale e i materassini ad acqua nelle cuccette. Tutto il possibile, insomma, per far star bene gli animali. Perché una vacca che sta bene produce più latte.

### In campo con Valtra

Lasciamo però da parte la stalla per occuparci dei terreni. Gli Arnoldi ne coltivano 140 ettari, principalmente a mais, grano da insilato e, naturalmente, medica. È in questi appezzamenti che i Valtra fanno sentire tutto il loro valore.

– Abbiamo iniziato dieci anni fa a usarli e attualmente sta per arrivarne uno nuovo in azienda, ci spiega Simone Arnoldi. Che appare particolarmente soddisfatto dell'affidabilità:

– Il più vecchio ha 8.500 ore e non ha mai avuto problemi particolari. Anche l'A93 e l'N123 hanno superato le 5mila ore senza guasti. Da elogiare, secondo il proprietario, anche il motore, che ha coppia da vendere subito a bassi regimi.

– Siamo clienti Valtra ormai da anni e finché continuerà a produrre di queste macchine, lo resteremo. •

**L'**allevatore dell'anno mette Valtra nei suoi terreni. **Simone Arnoldi**, che con il padre **Francesco**, la madre **Denise** e i fratelli **Mauro** e **Chiara** gestisce la più bella stalla d'Italia secondo la prestigiosa rivista *Informatore Zootecnico*, è un affezionato cliente del nostro marchio. Tanto che nella sua bella azienda di Rivarolo Mantovano ne troviamo ben cinque: Un A93 e un N123, un N103 e infine un A104 e un T151, naturalmente utilizzato per i lavori pesanti. Gli altri, al contrario, si dividono le attività meno impegnative: fienagione, semine, trasporti di foraggi e altri materiali.



I trattori Valtra in azione.

### Il concessionario: orgogliosi di averli come clienti

Ringraziamo l'azienda di Simone e della sua famiglia per la fiducia che ci ha accordato. Avere tra i nostri clienti aziende così tecnologicamente avanzate è per noi motivo di orgoglio, dice Lino Paglia, concessionario per Mantova e provincia, titolare di un eccellente risultato nel 2019: 39 trattori venduti, in un mercato che fatica ad arrivare a 240 macchine totali.

# TECH

Le attrezzature forestali possono essere utilizzate in città e nelle aziende agricole

## ATTREZZATURA FORESTALE KESLA PER

Le attrezzature forestali Kesla sono state progettate per essere compatibili con i trattori Valtra e possono anche essere installate in fabbrica presso lo studio di personalizzazione Valtra Unlimited. Negli ultimi anni, le tradizionali combinazioni di rimorchi+caricatori hanno trovato il loro utilizzo nelle aziende agricole e nelle aree urbane. Ad esempio, i rimorchi e i caricatori Kesla possono essere utilizzati per caricare, trasportare, e svolgere lavori di manutenzione. Nelle fattorie, le gru Kesla vengono utilizzate per l'alimentazione del bestiame e per il sollevamento delle balle.

TESTO TOMMI PITENIUS IMMAGINI ARCHIVIO VALTRA



Disponibile con valvole di controllo meccaniche e valvole di controllo programmabili elettronicamente e idraulicamente.

Asta di sollevamento disponibile con argano a controllo remoto.

Bracci in acciaio finlandese ad alta resistenza SSAB Strenx.

KESLA proTraction è un sistema di controllo dell'azionamento compatibile ISOBUS che controlla automaticamente i rimorchi forestali Kesla alla stessa velocità e nella stessa direzione del trattore.

Scelta di gambe di sostegno tipo A o ribalta.

Pinze per legname, per ghiaia, per balle, per materiali e pinze multifunzione per il taglio del legno da 18 cm.

Telaio monotrave leggero ma robusto 200 x 200 mm.

"La trazione è un must per il rimorchio forestale"

# TRATTORI VALTRA

## Kesla Oyj – Società finlandese quotata

- Vendite nette annuali per 47,4 milioni di euro
- 250 dipendenti
- Produce rimorchi forestali, caricatori forestali, camion e gru fisse, barre di raccolta, pinze e cippatrici
- 70% della produzione esportata
- Caricatori di legname PATU ribrandizzati come caricatori di Kesla nel 2006
- Fondata nel 1960

Portata dell'asta superiore a 10 metri.

Sulla maggior parte dei rimorchi forestali è disponibile una cassetta di biomassa per il trasporto del sottobosco.



Disponibile con motori idraulici Robson o ruote.

Freni a disco o a tamburo con freno a mano negativo

## Gli appaltatori forestali apprezzano la forza di trazione dei rimorchi con trasmissione idraulica

L'attrezzatura principale utilizzata dall'appaltatore forestale Metsätyö Juha Mönkkönen a Vehmersalmi (Finlandia), è un trattore Valtra N174 Direct usato per trainare un rimorchio KESLA 122ND 2 WD e un caricatore 316T.

### Concentrati sul rimorchio

Juha Mönkkönen ha scelto una combinazione caricatore-rimorchio perché si adattava meglio alle sue esigenze e la potenza di traino del rimorchio è stato un grande vantaggio. Il rimorchio scelto è un KESLA 122ND 2WD, con capacità di 12 ton. e una trasmissione idraulica del mozzo sull'asse posteriore.

– Il rimorchio forestale che ho acquistato ha un'area di carico estensibile rapida e i doppi montanti nell'ultima cuccetta aumentano la stabilità. Se necessario, il rimorchio può essere dotato di un box per il trasporto di foglie, erba o legna da ardere, afferma Mönkkönen.

– La trazione è un must per i lavori forestali, ma la sua importanza nel lavoro comunale non deve essere sottovalutata, soprattutto quando si lavora in superfici scivolose e difficili. La trasmissione idraulica consente anche l'uso di catene per pneumatici, importanti per la sicurezza in inverno.

Secondo Mönkkönen, la combinazione trattore-rimorchio con catene di trasmissione e pneumatici è efficace quasi come un rimorchio auto caricante forestale dedicato.

### Un caricatore adatto a professionisti

KESLA 316T è un caricatore per uso professionale. Mönkkönen guidava un camion che trasportava legname, quindi le gru sui grandi camion gli sono familiari. Secondo Mönkkönen, il 316T si confronta favorevolmente con quelle gru per camion.

– Il caricatore può gestire carichi incredibili. Le proporzioni del braccio sono buone, la gru è agile e può essere utilizzata in spazi ristretti. La forza di sollevamento è regolare e il raggio d'azione sufficiente.

La valvola di controllo sulla gru di Mönkkönen è il Walvoil DPX e il sistema di controllo è il proC di Kesla. Mönkkönen trova valida la combinazione, apprezzando il controllo costante e affidabile.

Mönkkönen aveva già un'alta opinione dei prodotti Kesla, avendo sentito molti feedback positivi su di loro durante la guida di camion per il trasporto di legname. Anche la qualità dell'attrezzatura del trattore lo colpisce.

– La qualità può essere vista semplicemente guardando le strutture, afferma Mönkkönen. •

Juha Mönkkönen e Mika Ahonen del punto vendita Kuopio della AGCO Finland erano praticamente sulla stessa lunghezza d'onda quando hanno definito la combinazione caricatore-rimorchio.





Tecnici Service dalla Norvegia che frequentano un corso di formazione presso il nuovo centro di formazione Valtra a Hirvaskangas. Il mantenimento delle competenze professionali dei tecnici dell'assistenza è uno dei compiti chiave delle operazioni post-vendita di Valtra.

## Servizi di manutenzione a livello locale e digitale

# POSSEDERE UN TRATTORE DOVREBBE ESSERE UNA COSA SEMPLICE

TESTO E IMMAGINI TOMMI PITENIUS

L'organizzazione post-vendita Valtra cerca di rendere la gestione del trattore il più semplice e spensierata possibile. Ciò si ottiene quando sia la fabbrica che i rivenditori lavorano insieme per il bene del cliente. La collaborazione tra vendite, assistenza e ricambi è altrettanto importante. A volte capitano inconvenienti quando si lavora con i trattori e, quando succede, la cosa più importante è farli ripartire il più velocemente possibile.

– Curiamo le competenze dei nostri tecnici e la disponibilità dei pezzi di ricambio. I tecnici vengono istruiti con il programma di formazione Valtra presso il nostro nuovo centro di formazione, dove ogni anno vengono formati centinaia di responsabili e tecnici dell'assistenza, afferma **Jani Rautiainen**, Direttore, Parts e Service, Valtra EAME.

I servizi di ricambio Valtra si basano sui magazzini centrali a Suolahti (Finlandia) e Ennery (Francia), oltre ai numerosi magazzini regionali in diversi paesi. L'inventario locale di ogni punto vendita è ottimizzato in base ai modelli di trattore, alle attività e alle stagioni in ciascuna regione per garantire ai clienti le parti di cui hanno bisogno. Questi inventari non devono essere particolarmente grandi fintanto che i pezzi di ricambio necessari sono conservati in magazzino.

### Servizio e manutenzione inclusi in R&S

Le operazioni post-vendita implicano molto più che semplici pezzi di ricambio e manutenzione. Ad esempio, i tecnici dell'assistenza partecipano alla progettazione di nuovi trattori e assicurano che i

nuovi prodotti siano ancora più affidabili e di più facile manutenzione. È anche importante sviluppare continuamente i servizi di Valtra.

– Con i nostri servizi Connect, Care and Go vogliamo rendere la gestione del trattore più semplice e spensierata, nonché rendere i costi più prevedibili, afferma Rautiainen.

Il monitoraggio remoto Valtra Connect consente ai tecnici dell'assistenza locale di connettersi al trattore in remoto. Valtra Care, a sua volta, semplifica l'anticipazione dei costi del trattore per un massimo di cinque anni o 6000 ore alla volta. Valtra Go copre tutta la manutenzione programmata. Questi pacchetti di servizi consentono di pianificare con precisione i costi dei trattori e mantenere i trattori sempre in condizioni ottimali.

Valtra Connect consente ai clienti di monitorare i dati dai propri trattori. Inoltre, a seconda del Paese, Valtra dispone di portali, newsletter e social media che gli consentono di mantenere i contatti tra clienti, rivenditori e fabbrica. La rivista Valtra Team è un'altra forma di comunicazione disponibile sia in formato online che cartaceo. •

Il T174 è impiegato soprattutto per trasporto di legname.



Paolo Sandri, titolare della Forest Peg di Castel Ivano, in Valsugana.

## AL LAVORO DOPO VAIA

Due anni fa il fortunale che distrusse intere foreste. Un T174 presta servizio presso una delle principali realtà forestali del Trentino per il recupero degli alberi abbattuti.

TESTO E IMMAGINI OTTAVIO REPETTI

**S**ui pendii più ripidi, dove si raccolgono i danni provocati dalla tempesta Vaia, Valtra c'è. «È una macchina che dà sicurezza, anche nelle discese più ripide», ci dice **Paolo Sandri**, titolare della Forest Peg di Castel Ivano, in Valsugana. La sua ditta, 9 addetti tra cui i due figli, è una delle più impegnate nella rimozione degli 8,5 milioni di metri cubi di legname rimasto a terra dopo il passaggio del fortunale, che nell'ottobre 2018 atterrò 42.500 ettari di foreste.

– In genere facciamo taglio, sramatura e trasporto in segheria, ma naturalmente siamo impegnati a tempo pieno per l'asportazione degli alberi abbattuti da Vaia, spiega ancora Sandri.

Al suo fianco, dal dicembre del 2018 – dunque due mesi dopo l'evento – c'è un T 174 Ev, macchina con cambio Powershift e potenza fino a 190 cavalli.

– Lo usiamo per i trasporti di legname e lo sgombero neve in inverno, precisa Sandri. Aggiungendo che tra i pregi principali ci sono la stabilità su strada e il comfort di lavoro.

– Senza dimenticare il colore rosso scuro e i cerchi neri, che lo rendono davvero un bel trattore. •



La macchina si è rivelata eccellente per lo sgombero neve grazie a una buona aderenza e stabilità.



Il Valtra T254 Active è impermeabile fino a un metro e può gestire onde fino a 1,4 metri.

I trattori Valtra servono le operazioni di ricerca e salvataggio della Danimarca

# N154 CON RADAR MARITTIMO

Valtra Danimarca ha vinto una gara d'appalto nel 2019 per la consegna di quattro trattori alle forze di difesa danesi. Tre dei trattori serviranno alle operazioni di ricerca e salvataggio (SAR) nello Jutland, in Danimarca, mentre l'ultimo è stato spedito in Groenlandia come parte del Comando artico.

TESTO SOFIE KAROLINE HØGEDAL IMMAGINI ARNE SPEJLBORG E LAILA THEILL

**L**a Danimarca ha 8750 chilometri di costa. Vesterhavet (il Mare del Nord), si estende dal confine con la Germania fino alla cima della Danimarca ed è incredibilmente popolare, con le sue bellissime spiagge e le tradizionali barche da pesca. Inoltre, è anche sede delle operazioni di ricerca e salvataggio (SAR) della Danimarca sotto le forze di difesa danesi.

Nel 2019, le forze di difesa danesi hanno consegnato quattro trattori Valtra appositamente progettati per quattro diverse località: una piccola isola chiamata Fanø, i due villaggi di pescatori di Vorupør e Thorup Strand e la base dell'Artico Comando a Mestersvig, Groenlandia. Tutti e quat-

tro i trattori Valtra sono stati modificati per soddisfare le esigenze delle diverse località.

## **Radar marittimo e telecamera a infrarossi su un N154 Active**

Sulla piccola isola di Fanø, il nuovo veicolo SAR è un Valtra N154 Active bianco con strisce rosse lungo i lati e la funzione EcoPower per il risparmio di carburante.

– Avevamo installato un radar marittimo in grado di localizzare le navi nell'area intorno all'isola. Il nostro nuovo Valtra ha anche una termocamera a infrarossi per localizzare esseri umani, navi o animali scomparsi. In cima al trattore, c'è un riflettore di ricerca che può illu-

minare la notte, afferma **Michael Enok**. Sergente senior presso l'organizzazione di acquisizione e logistica del Ministero della Difesa danese, Enok supervisiona la progettazione dei trattori Valtra.

– Il Valtra di Fanø è un trattore unico. L'isola non rende possibile nessun altro tipo di mezzo di salvataggio oltre a un trattore, sia per le dimensioni dell'isola sia perché la SAR ha molti soccorsi e chiamate durante l'anno. Abbiamo sempre avuto un trattore SAR su Fanø, ma il nostro vecchio non poteva svolgere gli stessi compiti di quello nuovo, spiega Enok.

L'isola Fanø si trova sulla costa sud-occidentale, in danese Vadehavet, che si traduce approssimativamente in

“Il mare di Wadden”. È noto per il basso livello dell’acqua, che consente al trattore di muoversi nel fondale.

– Anche se il trattore ha un’elevata altezza da terra, il produttore ha assicurato di poter guidare in acqua fino a un metro di profondità senza aspirare acqua. Ad esempio, Valtra ha fornito una impermeabilizzazione personalizzata per sigillare tutto entro un metro. Pertanto, il trattore è sia impermeabile che resistente all’acqua salata per un periodo di tempo più lungo, afferma il sergente maggiore Michael Enok.

### **T254 Active guida le imbarcazioni SAR dentro e fuori dall’acqua**

Nei due villaggi di pescatori di Thorup Strand e Vorupør, i pescherecci vengono trascinati in mare dalla spiaggia e sulla spiaggia usando un trattore. Sono gli unici due posti in Danimarca in cui la spiaggia funge da porto, e in entrambe le posizioni le forze di difesa danesi effettuano un servizio SAR utilizzando il proprio trattore per guidare la barca SAR dentro e fuori dall’acqua. Questo è un compito estremamente pesante, quindi erano necessari due potenti trattori Valtra. Hanno ricevuto due T254 Active.

– Abbiamo scelto questo modello per la combinazione di peso e potenza. Il nostro requisito minimo è di 250



– Le forze di difesa danesi hanno richiesto nuovi trattori per operazioni costiere impegnative, dice il sergente maggiore Michael Enok.



La Valtra N154 è una macchina multiuso che può essere dotata di una vasta gamma di strumenti, tra cui un radar marittimo, una termo camera a infrarossi e un riflettore di ricerca.

caballi, e un trattore come il Valtra T254 Active con tutta la sua tecnologia moderna era perfetto per i compiti pesanti ed era ancora stabile sulla sabbia bagnata, estremamente difficile da percorrere con altri veicoli, afferma Enok.

Entrambi i Valtra T254 sono impermeabili fino a un metro e possono gestire onde fino a 1,4 metri.

– Oltre ad essere impermeabilizzati, i trattori sono montati con luci di ricerca, che utilizziamo durante il funzionamento notturno. Inoltre, i trattori sono dotati di un’enorme piastra posteriore per proteggere il trattore da forti onde. Il montaggio della piastra posteriore ha richiesto molta pianificazione e precisione da parte del produttore.

### **Valtra scelto per prezzo e qualità**

Il sergente maggiore Michael Enok sottolinea che le forze di difesa danesi non hanno cercato un marchio particolare nella scelta del fornitore dei quattro nuovi trattori. Invece, hanno esaminato il prezzo e la qualità del prodotto.

– Abbiamo richiesto offerte a diversi fornitori. Quando abbiamo scelto Valtra, è stato perché si adattava alla nostra fascia di prezzo e aveva la qualità che stavamo cercando. Inoltre, AGCO Denmark A/S ha avuto delle ottime considerazioni nella sua offerta, afferma Enok.

### **Valtra funziona bene nel clima della Groenlandia**

Il clima in Groenlandia è molto simile alla Finlandia, dove nasce Valtra. Per questo motivo, i trattori Valtra hanno un vantaggio nel clima rigido a nord. A Mestersvig, in Groenlandia, le forze di difesa danesi gestiscono una stazione chiamata Arctic Command che ha ricevuto un nuovissimo Valtra N154 EcoPower Advance rosso nell’agosto 2019.

– Valtra fungerà da macchina multiuso, avevamo bisogno della giusta combinazione per poter scavare, sollevare e tirare a Mestersvig. Il Valtra può fare tutto questo, il che lo ha reso la scelta perfetta quando stavamo cercando una nuova macchina, afferma il sergente maggiore Michael Enok.

Anche se la maggior parte dell’anno Groenlandia è coperta di neve, il Valtra N154 Active non avrà problemi ad affrontarla.

– Abbiamo bisogno del trattore per trainare un carro per la maggior parte del tempo, il Valtra è dotato di pneumatici invernali e ha un pacchetto invernale con un riscaldamento supplementare della cabina e finestri riscaldati elettricamente, afferma Enok.

Poiché Mestersvig è così remoto, il team tecnico della stazione è stato addestrato in Danimarca in modo da poter riparare il trattore in loco qualora dovesse succedere qualcosa. •



#yourlifetimematch



## KESLA TRACTOR ATTACHMENTS

Loaders | Trailers | Chippers | Stroke delimiters | Grapples | Harvester heads

KESLA solutions globally by **VALTRA UNLIMITED STUDIO**

www.kesla.com



FOR FORESTRY



FOR FARMING



FOR MUNICIPAL WORK



702S può essere identificato dal suo cofano più alto per ospitare il turbocompressore. La trazione integrale ha ampliato la gamma di compiti, anche se ha aumentato il raggio di sterzata. Secondo un rapporto di prova del Vakola (State Agricultural Machinery Research Institute) nel 1978, il Valmet 702S offriva buone prestazioni con le sue attrezzature standard.

**Lo standard di misurazione SAE indica la potenza del motore senza accessori ed è stato utilizzato nei primi anni '70.**

**DIN indica la potenza del motore dal volano con accessori.**

# VALMET 702S

**L**e attuali serie di modelli di Valtra sono serie F, A, N, T e S. La più grande di queste è la serie S. La serie S di oggi rappresenta la terza generazione della serie di modelli prodotta da Valtra e dal suo predecessore Valmet. I primi modelli della Serie S furono fabbricati già 45 anni fa a Suolahti, in Finlandia, con l'introduzione della Valmet 702S. La generazione successiva della Serie S fu prodotta di nuovo a Suolahti negli anni 2000, e da allora la Serie S è stata la più potente serie di modelli Valtra. La terza generazione della Serie S è stata introdotta nel 2009 ed è costruita in Francia come progetto congiunto con AGCO.

Nel 1971 fu introdotta la Serie 02 e il suo primo modello fu il Valmet 502. Il più grande Valmet 702 fu lanciato l'anno successivo e nel 1973 arrivò il Valmet 1102 ancora più grande.

La serie Valmet 02 è ricordata per le sue condizioni di guida migliorate. Il pavimento della cabina è stato reso piatto, poiché le leve del cambio sono state spostate sul lato destro. I livelli di rumore all'interno della cabina erano i più bassi sul mercato. Non

sorprende quindi che i trattori della Serie 02 fossero popolari, soprattutto nel suo mercato interno in Finlandia.

Un importante nuovo lancio di prodotti della serie 02 è stato il Valmet 702S, che ha ulteriormente rafforzato la gamma di prodotti nel 1975. Il motore a quattro cilindri turbo produceva 102 CV (SAE). Essendoci una gran domanda per trattori di queste dimensioni, la serie S è stata accolta calorosamente dai mercati. Soprattutto per la sua economicità e la sua potenza.

I motori a turbocompressore iniziarono a diventare popolari verso la fine degli anni '70, anche nei trattori a quattro cilindri. Valmet è stato un precursore nel turbocompresso-

re, soprattutto nei suoi motori a tre e quattro cilindri. La popolarità dei turbo era dovuta alla loro efficienza del carburante durante la crisi energetica degli anni '70, quando il prezzo del carburante si moltiplicò in pochi anni. Con il senno di poi, si può dire che anche questa innovazione Valmet è arrivata al momento giusto.

Quando la trazione integrale fu introdotta in tutti i trattori Valmet a quattro cilindri alla fine degli anni '70, l'azienda poté offrire trattori per tutte le esigenze. Le serie di modelli furono nuovamente aggiornate nel 1979, quando i trattori ottennero un lavoro di verniciatura giallo leggermente più luminoso e la Serie S divenne Valmet 903. •

## Trattori della Serie 02

Modello	Motore	Trasmissione	Lancio
<b>502</b>	2,7 l / 3 cilindri / 54 cv (SAE)	6 + 2R	1971
<b>702</b>	4,2 l / 4 cilindri / 75 cv (SAE)	8 + 2R	1972
<b>1102</b>	4,2 l / 4 cilindri turbo / 115 cv (SAE)	8 + 2R	1973
<b>702S</b>	4,2 l / 4 cilindri turbo / 102 cv (SAE)	8 + 2R	1975
<b>602</b>	3,3 l / 3 cilindri / 58 cv (DIN)	6 + 2R	1978



La famiglia Ciavattini, da sinistra, Daniela, Angelo, Gianfranco, e il figlio di Angelo, Lorenzo.

# CON BIO E VALTRA L'AZIENDA VOLA

La famiglia Ciavattini coltiva 200 ettari in regime organico e dal 2019 produce farina e piada. Con l'aiuto di tre serie T e un N, in servizio da 5 anni senza mai un guasto.

TESTO E IMMAGINI OTTAVIO REPETTI

**S**ono biologici da 20 anni e da poco più di uno anche alfieri della filiera corta, dal momento che producono farina e piada a km zero. È la nuova avventura della famiglia Ciavattini – **Gianfranco, Angelo e Daniela**, più **Lorenzo**, figlio di quest'ultima – che sui colli del riminese coltivano 200 ettari di terreni a grano, orzo, favino e, in parte, medica.

– Siamo certificati bio ormai da 20 anni, per noi è una vera filosofia di vita. Come lo è il tentativo di fare tutto da soli, per quanto possibile. Per il momento ci appoggiamo a un mulino esterno, ma il nostro sogno sarebbe di produrre in casa anche la farina, spiega Daniela.

### Valtra sui colli

L'azienda della famiglia Ciavattini è la tipica realtà cerealicola della media collina appenninica. Terreni non impossibili ma comunque abbastanza ripidi, dove ai mezzi agricoli servono buon motore e buona stabilità. Quattro dei circa venti trattori presenti in azienda sono Valtra. Per la precisione, un N113 e tre serie T213, T144 e T174 SmartTouch. Gli ultimi sono arrivati circa un anno e mezzo fa, ma hanno già 1.500 ore di lavoro sulle spalle, mentre i due più vecchi hanno abbondantemente superato quota cinquemila.

– Senza mai un guasto: sono macchine eccellenti sotto ogni profilo, ci dice Gianfranco.

– Principalmente – prosegue – per il comfort di lavoro e il motore. Sisu non si discute: a 1.400 giri ha la stessa coppia che altri raggiungono a pieno regime.

I Valtra fanno un po' di tutto, dalle lavorazioni medio-pesanti ai trasporti.

– Sono, al momento, l'ossatura della nostra azienda: sia per i nostri terreni, sia per quelli che lavoriamo in conto terzi, un'attività corollaria che pratichiamo da parecchio tempo.

Relativamente nuova, invece, la trasformazione dei prodotti bio in farina e piada.

– Rispettivamente, Farina bio Valmarecchia e Piada Agricola Valmarecchia. Le vendite vanno molto bene e siamo fiduciosi nel futuro, dice Daniela. La sua è un'azienda che può andare molto lontano. Con Valtra accanto, ancora di più. •



– Versatili e affidabili, i trattori Valtra rappresentano l'ossatura dell'azienda, dice uno dei titolari.



Presso l'azienda Ciavattini i Valtra eseguono lavori di ogni tipo, compresa la fienagione.



Valtra al lavoro sui colli del Riminese.



L'azienda produce farina e piada bio, due prodotti molto richiesti dai consumatori.



Olaf Tufte ha partecipato alle sue prime Olimpiadi all'età di 20 anni. Con oltre 200 giorni di viaggio all'anno, gli piace tornare a casa e guidare il suo Valtra per rilassarsi. Eccolo con il suo cane Sera.



Olaf Tufte guida i trattori Valtra perché sono versatili, semplici da usare e resistenti.

## DETERMINAZIONE IN STILE NORVEGESE

Medaglia olimpica nel canottaggio, imprenditore nel settore dell'abbigliamento, organizzatore di eventi, speaker pubblico e agricoltore. Olaf Tufte, ha guidato un trattore fin dall'infanzia. Quando torna da un viaggio, ama tornare a casa e guidare il suo trattore.

TESTO E FOTO LARS OVLIE

– Ho guidato un Volvo BM 400 da bambino. Quando avevo circa 16–17 anni, ho ricevuto le chiavi del trattore International 574 come regalo di Natale da mio padre, **Sigurd Olaf**. Ricordo di aver iniziato a tremare non appena ha lasciato cadere le chiavi nelle mie mani, ricorda **Olaf Tufte**.

Il 44enne norvegese ha fatto il suo debutto olimpico ad Atlanta nel 1996. Da allora ha vinto quattro medaglie olimpiche e sei medaglie della Coppa del mondo, tra cui diverse medaglie d'oro.

– La più grande motivazione è che è divertente e in costante sviluppo. Con 220 giorni di viaggio e 1000–1200 ore di allenamento all'anno, ci sono lunghi periodi con poche ore di sonno. Questo fa sembrare il campo agricolo una vacanza, ride.

### Oltre 20 anni di proprietà Valmet / Valtra

Oltre ad essere uno dei migliori rematori al mondo, Tufte produce grano e legna da ardere nella fattoria Tufte a Nykirke, fuori Horten, in Norvegia, con sua moglie e due figli. Nella fattoria di famiglia hanno un Valtra A93 e un Valtra N154.

– Il nostro primo Valtra è stato un Valmet 6300, acquistato più di 20 anni fa. Guido ancora i trattori Valtra perché sono versatili, semplici da usare e resistenti, conferma Tufte.

Tufte ha creato una grande azienda di eventi, un suo marchio di abbigliamento, ed è anche uno speaker pubblico. Nel 2008 ha fondato il Team Tufte con l'associazione nazionale di canottaggio per supportare i giovani atleti, e nel 2014 ha vinto una "medaglia" celebrità dello show televisivo «71° Nord».

– È sempre bello tornare a casa, salire sul Valtra, spegnere il cellulare e guidare il trattore. Non importa se sto caricando legna o lavorando nei campi.

L'agriturismo ospita di tutto, dai matrimoni agli eventi di team building di Tufte.

– Spostiamo molti ostacoli e me piace ancora spostarli a mano, ma mio padre preferisce usare il Valtra. Gli esercizi includono tutto, dalle cose semplici alle più difficili, incluso muovere il trattore con un rimorchio attaccato. Il servizio è importante per me a causa del mio intenso programma. Il rivenditore **Roar Enerhaugen** e il suo team sono fantastici e il loro servizio clienti è stato eccellente per tutti gli anni in cui abbiamo guidato Valtra, afferma Olaf Tufte. •

Scopri qui la collezione Valtra a: [www.shop.valtra.com](http://www.shop.valtra.com)

**Valtra** Collection

## TESTATO IN CONDIZIONI ESTREME. PROPRIO COME TE.

L'abbigliamento da lavoro Valtra è testato in condizioni di lavoro reali. Sono dotati di molte tasche, dettagli funzionali e protezioni extra. Inoltre, si adatta bene ed è comodo da indossare. Prova tu stesso e noterai la differenza!

**TUTA**

**74,77 €**

V42805001-8

Cuarda il nostro abbigliamento da lavoro su [shop.valtra.com](http://shop.valtra.com) o visita il rivenditore Valtra più vicino.

Prezzi al dettaglio suggeriti IVA inclusa. I prezzi possono variare in base al mercato - tutti i diritti riservati.



  
MACHINE  
OF THE YEAR 2019

**SERIE A**

MODELLO	MAX. CV*
A74	75
A84	85
A94	95
A104	100
A114	110
A124	120
A134	130
A104 HiTech 4	100
A114 HiTech 4	110



**SERIE N**

MODELLO	CV MAX*	
	STANDARD	BOOST
N104 HiTech	105	115
N114 Eco HiTech	115	125
N124 HiTech	125	135
N134 HiTech	135	145
N154 Eco HiTech	155	165
N174 HiTech	165	201
N134 Active	135	145
N154 Eco Active	155	165
N174 Active	165	201
N134 Versu	135	145
N154 Eco Versu	155	165
N174 Versu	165	201
N134 Direct	135	145
N154 Eco Direct	155	165
N174 Direct	165	201



**SERIE T**

MODELLO	CV MAX*	
	STANDARD	BOOST
T144 HiTech	155	170
T154 HiTech	165	180
T174 Eco HiTech	175	190
T194 HiTech	195	210
T214 HiTech	215	230
T234 HiTech	235	250
T254 HiTech	235	271
T144 Active	155	170
T154 Active	165	180
T174 Eco Active	175	190
T194 Active	195	210
T214 Active	215	230
T234 Active	235	250
T254 Active	235	271
T144 Versu	155	170
T154 Versu	165	180
T174 Eco Versu	175	190
T194 Versu	195	210
T214 Versu	215	230
T234 Versu	235	250
T254 Versu	235	271
T144 Direct	155	170
T154 Direct	165	180
T174 Eco Direct	175	190
T194 Direct	195	210
T214 Direct	215	230
T234 Direct	220	250



**SERIE S**

MODELLO	CV MAX*	
	STANDARD	BOOST
S274	270	300
S294	295	325
S324	320	350
S354	350	380
S374	370	400
S394	400	405



**SERIE F**

MODELLO	MAX. CV*
F75	75
F85	85
F95	95
F105	105